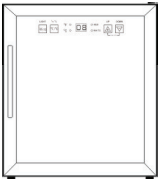
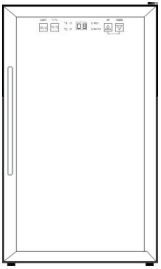
guzzanti

	
GZ-16	GZ-28

VINOTÉKA
VINOTÉKA
WINE CHILLER

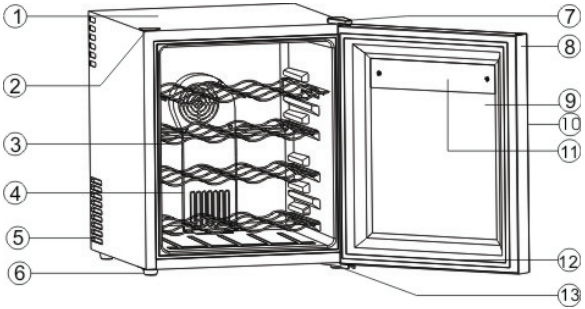
GZ-16 / GZ-28

Návod k obsluze
Návod na obsluhu
User manual

Před použitím si prosím přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní předpisy a provozní instrukce.

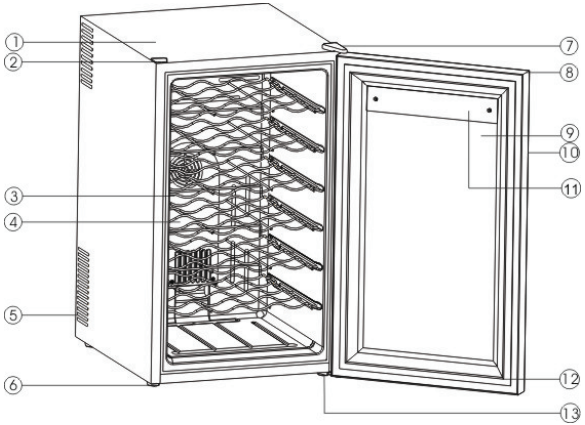
JEDNOTLIVÉ ČÁSTI A FUNKCE

GZ-16



1	Skříňka vinotéky	8	Dvířka
2	Plastový kryt	9	Sklo dvířek
3	Polička (Celkově 4)	10	Madlo dvířek
4	Kryt ventilátoru	11	Ovládací panel (vnitřní pohled)
5	Větrací otvory	12	Těsnění dvířek
6	Nastavitelné nožičky	13	Spodní závěs dvířek
7	Horní závěs dvířek s krytem		

GZ-28



1	Skříňka vinotéky	7	Horní závěs dvířek s krytem
2	Plastový kryt	8	Dvířka
3	Polička (Celkově 4)	9	Sklo dvířek
4	Kryt ventilátoru	10	Madlo dvířek
5	Větrací otvory	11	Přihrádka na velké láhve
6	Nastavitelné nožičky	12	Těsnění dvířek
		13	Spodní závěs dvířek

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

VAROVÁNÍ

K snížení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění při použití vašeho spotřebiče, dodržujte tyto základní předběžná opatření:

- Přečtěte si všechny instrukce před použitím vinotéky.
- **NEBEZPEČÍ nebo VAROVÁNÍ**: Nebezpečí uvěznění dětí ve spotřebiči.
  Uvěznění a následné udušení dětí nejsou problémy minulosti. Vyhozené nebo nepoužívané spotřebiče jsou stále nebezpečné . . . i když jsou „vložené v garáži pouze pár dní“.
- **Dříve než vyhodíte vaši starou vinotéku:** Sejměte dvířka. Nechte poličky na svém místě, aby se děti nemohly dostat dovnitř.
- Nikdy nedovolte dětem používat, hrát si, ani lézt dovnitř spotřebiče.
- Nikdy nečistěte části spotřebiče hořlavými kapalinami. Jejich výpary mohou způsobit nebezpečí požáru nebo explozi.
- Neskladujte ani nepoužívejte benzin ani žádné hořlavé látky a tekutiny v blízkosti tohoto nebo jiného spotřebiče. Jejich výpary mohou způsobit nebezpečí požáru nebo exploze.
- Neopravujte ani neměňte žádné části vinotéky ani se nepokoušejte o žádnou opravu, pokud není konkrétně doporučená v instrukcích týkajících se údržby nebo v uvedených pokynech týkajících se opravy. Pojistku nahraďte pojistkou stejného typu.

- Odložte si tyto instrukce -

POZOR!

VYSOKÉ NAPĚTÍ
Nesundávejte kryty!
Uvnitř je vysoké napětí!

INSTRUKCE TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE

Před použitím vaší vinotéky

- Odstraňte obaly z exteriéru a interiéru spotřebiče.
- Ujistěte se, zda máte všechny následující díly:

Model GZ-16	Model GZ-28
(4) Poličky	(6) Poličky
(1) Návod k použití	(1) Návod k použití

- Vyčistěte vnitřní prostor vlažnou vodou pomocí jemné tkaniny.

Instalace vinotéky

- Tato vinotéka je určená pouze pro samostatní postavení, což je vhodnější než vestavba.
- Postavte vinotéku na povrch, který je dostatočne silný na to, aby unesl její váhu při naplnění.
- Nechte 10 cm mezeru mezi zadní a bočními stěnami vinotéky, což umožňuje správnou cirkulaci vzduchu k chlazení.
- Umístěte vinotéku co nejdál od přímého slunečního záření a zdroje tepla (kamna, ohřívač, radiátor, apod.). Přímé sluneční záření může mít vliv na akrylový nátěr a tepelní zdroje mohou zvýšit spotřebu elektrické energie. Mimořádně nízké teploty okolí mohou také ovlivnit správnou činnost spotřebiče.
- Tato vinotéka používá technologii supravodičového chlazení (bez kompresoru) a není určená na umístění na teplých místech, jako jsou garáže, skladiská nebo v exteriérech, neboť je vyvinutá pro provoz při maximální teplotě okolí pod 30°C.
- Vyhněte se umístění spotřebiče na vlhkém místě.
- Připojte vinotéku k samostatní, správně instalované uzemněné zásuvce. Za žádných okolností neodstraňujte třetí (uzemňovací) pól z přívodního kabelu. Jakékoliv dotazy týkající se napájení nebo uzemnění by měli být směrované na certifikovaného elektrikáře nebo autorizované servisní centrum.
- Po připojení vinotéky k síťové zásuvce nechte spotřebič vychladnout 2 - 3 hodiny, než vložíte jakékoliv položky do vnitřního prostoru.

Elektrické připojení

Varování
Nesprávné použití uzemněné přípojky může vést k vzniku nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je přívodní kabel poškozený, vyměnit by ji mělo autorizované servisní centrum.

Tento spotřebič musí být správně uzemněný k zajištění vaší bezpečnosti.

Tento spotřebič vyžaduje standardní 220 Voltovou AC / 50Hz síťovou zásuvku. Nechte zkontrolovat vaši síťovou zásuvku a elektrický obvod kvalifikovaným elektrikářem pro kontrolu, zda je zásuvka správně uzemněná.

Přívodní kabel by měl být zajištěný za spotřebičem a ne vystavená nebo volné viset, aby se zabránilo nepředvídatelnému poranění.

Tento spotřebič by měl být vždy připojený k své vlastní síťové zásuvce s napětím, které se shoduje s údaji uvedenými na typovém štítku spotřebiče. Díky tomu zajistíte nejlepší výkon a také zabráníte přetížení elektrického obvodu domácnosti, což by mohlo způsobit vznik požáru. Nikdy neodpojujte spotřebič tahem za přívodní kabel. Vždy pevně uchopte zástrčku a potáhněte přímo ze zásuvky. Všechny přívodní kabely, které jsou poškozené ihned opravte nebo vyměňte. Nepoužívejte kabel, který je prasklý nebo odřený po celé délce nebo na konci. Při přemisťování spotřebiče dejte pozor, abyste nepoškodili přívodní kabel.

OBSLUHA VINOTÉKY

Dpporučujeme instalovat vinotéku na místo, kde je teplota okolí mezi 23º - 26ºC/72º - 78ºF. Pokud je teplota okolí vyšší nebo nižší než doporučená, může být ovlivněný výkon spotřebiče. Například, umístění vašeho spotřebiče na mimořádně suché nebo teplé místo může způsobit kolísání vnitřní teploty. Nemusí být dosažený rozsah 8º - 18ºC/46º - 65ºF.

Doporučené teploty pro vinotéku.

Červené víno	14º - 18º C	57– 65º F
Suché/Bílé víno	9º - 14º C	49 – 58º F
Růžové víno	10º - 11º C	51 – 53º F
Šumivé víno	5º - 9º C	40 – 49º F

Teplotní rozsahy pro vinotéku

Teplotní rozsah	8 - 18º C	46 – 64º F

Ovládací panel

Při nastavení zobrazení teploty můžete zvolit buď stupně Fahrenheita nebo Celsia stisknutím tlačítka °F/°C. (Kontrolka Fahrenheita nebo Celsia se zobrazí v zelené barvě). Stupně budou zobrazené modrou barvou v okýnku zobrazení teploty.

Nastavení ovládání teploty

- Vaše vinotéka je vybavená „automatickým“ zámkem ovládacího panelu, který se aktivuje 12 sekund od posledního stisknutí tlačítka. Současným stisknutím tlačítka ⊕ a ⊖ na 3 sekundy odemkněte ovládací panel. Uslyšíte „PÍPNUTÍ“ pro upozornění, že ovladač je nyní aktivní.
- Požadovanou teplotu můžete nastavit stiskem tlačítka ⊕ nebo ⊖ na ovládacím panelu pro každou zónu. Teplota, kterou chcete nastavit se zvýší o 1ºF nebo 1ºC, pokud stisknete tlačítko ⊕ jednou, na druhé straně, jedním stisknutím tlačítka ⊖ se teplota sníží o 1ºF nebo 1ºC.
- Pokud skladujete zejména červená vína, teplota by měla být nastavená mezi 14º - 18ºC (57º - 65ºF). Kontrolka označená „RED“ se rozsvítí červenou barvou.
- Pokud skladujete zejména bílá vína, teplota by měla být nastavena mezi 9º - 14ºC (49º - 58ºF). Kontrolka označená „WHITE“ se rozsvítí modrou barvou.
- Pokud skladujete zejména šumivá vína, teplota by méla být nastavena mezi 5º - 9ºC (40º - 49ºF). Kontrolka označená „WHITE“ se rozsvítí modrou barvou.

Poznámka:

- Pokud používáte vinotéku nebo ji spustíte po delší době odstavení, mohou se objevit několika stupňové rozdíly mezi teplotou, který zvolíte a teplotu indikovanou na LED displeji. Jedná se běžný jev, kterého příčinou je délka času aktivace. Když bude vinotéka běžet několik hodin, všechno se vrátí do normálu.

Kapacita skladování

Model GZ-16: Můžete vložit do vinotéky 16 standardních líhví.
Model GZ-28: Můžete vložit do vinotéky 28 standardních láhví.
Mnoho láhví se může odlišovat velikostí a rozměry. Takže aktuální počet láhví, které lze skladovat, se může lišit. Kapacity láhví jsou přibližné maxima při skladování klasických Bordeaux 750ml láhví a zahrnují skladování většího objemu.

Vnitřní osvětlení

Vnitřní osvětlení můžete zapnout nebo vypnout stisknutím tlačítka označeného symbolem „Světla“ (✱/9). Osvětlení zhasne automaticky, pokud zůstane zapnuté na 10 minut. Opět budete muset stisknout tlačítko označené symbolem „Světla“ (✱/9) a osvětlení se zapne.

PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění vaší vinotéky

- ODPOJTE vinotéku a vyjměte všechny položky včetně poliček.
- Vnitřní prostor umyjte teplou vodou a jedlou sodou. Tento roztok by měl obsahovat přibližně 2 polévkové lžíce jedlé sody v 1 litru vody.
- Poličky umyjte jemným mycím roztokem.
- Zbytky vody utřete hubkou při čištění oblasti ovládacích prvků, nebo jakýchkoliv elektrických částí.
- Vnější skříňku spotřebiče umyjte teplou vodou s jemným mycím prostředkem. Dobře opláchněte a vysušte jemnou tkaninou.

UPOZORNĚNÍ
Neodpojíte-li vinotéku od elektrické sítě, může dojít k zasažení elektrickým proudem.

Výpadek dodávky elektrické energie

- Většina výpadků dodávky elektrické energie odstraněná v průběhu několik hodin a nemělo by to ovlivnit teplotu ve spotřebiči, pokud minimalizujete počet otevření dvířek spotřebiče. Pokud je výpadek elektrické sítě delší, budete muset udělat určité kroky pro ochranu obsahu.

Přemísťování vinotéky

- Vyndejte všechny láhve.
- Bezpečně připevněte volné díly (poličky) uvnitř spotřebiče.
- Zajistěte zavřená dvířka.
- Chraňte vnější stranu spotřebiče přikrývkou nebo podobnou položkou.

Tipy pro úsporu energie

- Vinotéka by měla být umístěná na nejchladnějším místě místnosti, co nejdál od spotřebičů vytvářejících teplo a mimo přímé sluneční záření.
- Jednou z vlastností supravodičové jednotky je délka času, potřebného na kompenzaci teploty při častém otvírání a zavírání dvířek. Může být nutné počkat, dokud se teplota vrátí na předchozí úroveň při delším otevření dvířek. Jde o běžný jev u tohoto typu zařízení.

POTÍŽE S VINOTÉKOU?

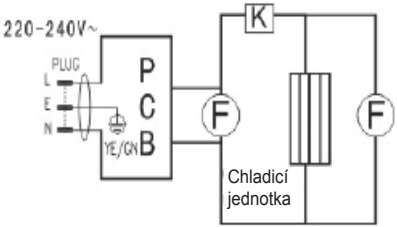
Většinu běžných potíží s vinotékou můžete vyřešit snadno a ušetříte s tím spojené náklady s možnými servisními zásahy. Vyzkoušejte níže uvedená doporučení dříve, než zavoláte servis.

ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA
Vinotéka nefunguje.	Není připojená k síťové zásuvce. Vypnul se jistič nebo se vypálila pojistka.
Ovládací panel je zablokovaný.	Stiskněte najednou tlačítko ⚠ a ⊽ na 3 sekundy k odemčení ovládacího panelu. Počkejte, dokud nezazní pípnutí.
Vinotéka není dostatečně vychlazená.	Zkontrolujte nastavení ovladače teploty. Vnější prostřední může vyžadovat vyšší nastavení. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Těsnění dvířek netěsní správně.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA
Vinotéka není dostatečně vychlazená.	Vinotéka nemá dostatečný volný prostor kolem. Nestandardní napětí.
Osvětlení nefunguje.	Není připojená k elektrické síti. Spustil se jistič nebo se vypálila pojistka. Tlačítko osvětlení je vypnuté.
Vibrace.	Ujistěte se, zda je vinotéka ve vodorovné poloze.
Dvířka se nezavírají správně.	Vinotéka není ve vodorovné poloze. Dvířka nejsou správné instalovaná. Těsnění dvířek je znečištěné. Poličky jsou povytažené.

ZOBRAZENÍ ELEKTROINSTALACE



TECHNICKÉ/ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovité vstupní napětí	83 W

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.
Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.
Omezení
Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:
- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Kontakt na servis

ČERTES spol. s r.o.
28 října 35/168
46007 LIBEREC 7
Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.
Tel./fax 482718718 - náhradní díly
Mobil: 721018073, 731521116, 608719174
Pracovní doba 8 - 16,30
www: certes.info, e- mail: certes@certes.info

Informace pro užívatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.
Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.
Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, čož by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

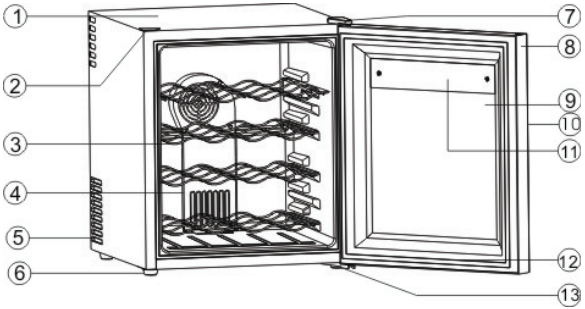
Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.
Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Pred použitím si prosím prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy a prevádzkové inštrukcie.

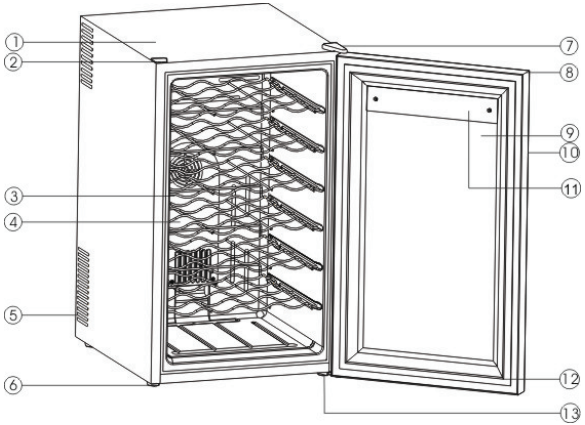
JEDNOTLIVÉ ČASTI A FUNKCIE

GZ-16



1	Skrinka vinotéky	8	Dvierka
2	Plastový kryt	9	Sklo dvierok
3	Polička (Celkovo 4)	10	Rukoväť dvierok
4	Kryt ventilátora	11	Ovládací panel (vnútorný pohľad)
5	Vetracie otvory	12	Tesnenie dvierok
6	Nastaviteľné nožičky	13	Spodný záves dvierok
7	Horný záves dvierok s krytom		

GZ-28



1	Skrinka vinotéky	7	Horný záves dvierok s krytom
2	Plastový kryt	8	Dvierka
3	Polička (Celkovo 4)	9	Sklo dvierok
4	Kryt ventilátora	10	Rukoväť dvierok
5	Vetracie otvory	11	Priehradka na veľké fľaše
6	Nastaviteľné nožičky	12	Tesnenie dvierok
		13	Spodný záves dvierok

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

VAROVANIE

Na zníženie nebezpečenstva vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom, alebo poranenia pri používaní vášho spotrebiča, dodržiavajte tieto základné predbežné opatrenia:

- Prečítajte si všetky inštrukcie pred používaním vinotéky.
- **NEBEZPEČENSTVO alebo VAROVANIE**: Nebezpečenstvo uväznenia detí v spotrebiči.
  Uväznenie a následné udusenie detí nie sú problémy minulosti. Vyhodené alebo nepoužívané spotrebiče sú stále nebezpečené . . . aj ak sú „vložené v garáži len na pár dní“.
- **Skôr ako vyhodíte vašu starú vinotéku:** Zložte dvierka. Nechajte poličky na svojom mieste, aby sa deti nemohli dostať jednoducho dovnútra.
- Nikdy nedovoľte deťom používať, hrať sa, alebo liezť vo vnútri spotrebiča.
- Nikdy nečistite časti spotrebiča horľavými kvapalinami. Ich výpary môžu spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo ani žiadne iné horľavé látky a tekutiny v blízkosti tohto alebo iného spotrebiča. Ich výpary môžu spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Neopravujte ani nevymieňajte žiadne časti vinotéky ani sa nepokúšajte o žiadnu opravu, pokiaľ nie je konkrétne odporúčaná v inštrukciách týkajúcich sa údržby alebo v uverejnených inštrukciách týkajúcich sa opravy. Poistku nahraďte poistkou rovnakého typu.

- Odložte si tieto inštrukcie -

POZOR!

VYSOKÉ NAPÄTIE

Nesnímajte kryty!

Vo vnútri je vysoké napätie!

INŠTRUKCIE TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

Pred používaním vašej vinotéky

- Odstráňte obaly z exteriéru a interiéru spotrebiča.
- Uistite sa, či máte všetky nasledujúce časti:

Model GZ-16	Model GZ-28
(4) Poličky	(6) Poličky
(1) Návod na obsluhu	(1) Návod na obsluhu

- Vyčistite vnútorný priestor vlažnou vodou pomocou jemnej tkaniny.

Inštalácia vašej vinotéky

- Táto vinotéka je určená len pre samostatné postavenie, čo je lepšie ako pri jej vstavaní.
- Umiestnite vašu vinotéku na povrch, ktorý je dostatočne silný na to, aby ju uniesol pri jej úplnom zaplnení.
- Ponechajte 10 cm medzeru medzi zadnou a bočnými stenami vinotéky, čo umožňuje správnu cirkuláciu vzduchu na chladenie tepelnej jamky.
- Umiestnite vinotéku čo najďalej od priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla (pec, ohrievač, radiátor, atď.). Priame slnečné žiarenie môže mať vplyv na akrylový náter a tepelné zdroje môžu zvýšiť spotrebu elektrickej energie. Mimoriadne nízke teploty okolia môžu taktiež ovplyvniť správnu činnosť spotrebiča.
- Táto vinotéka používa technológiu supravodičového chladenia (bez kompresora) a nie je určená na umiestnenie na teplých miestach ako sú garáže, skladiská alebo v exteriéroch, pretože je vyvinutá na činnosť pri maximálnej teplote okolia pod 30°C.
- Vyhnite sa umiestneniu spotrebiča na vlhkých miestach.
- Pripojte vinotéku k výhradnej, správne nainštalovanej uzemnenej elektrickej zásuvke. Za žiadnych okolností neodstraňujte tretiu (uzemňovaciu) fázu so sieťovej šnúry. Akékoľvek otázky týkajúce sa napájania a/alebo uzemnenia by mali byť smerované na certifikovaného elektrikára alebo autorizované servisné centrum.
- Po pripojení vinotéky k elektrickej zásuvke, nechajte spotrebič vychladnúť 2 - 3 hodiny, kým vložíte akékoľvek položky do vnútorného priestoru.

Elektrické pripojenie

Varovanie
Nesprávne použitie uzemnenej prípojky môže viesť k vzniku nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom. Ak je sieťová šnúra poškodená, vymeniť by ju malo autorizované servisné centrum.

Tento spotrebič by mal byť správne uzemnený na zaistenie vašej bezpečnosti.

Tento spotrebič vyžaduje štandardnú 220 Voltovú AC / 50Hz elektrickú zásuvku. Nechajte si skontrolovať vašu elektrickú zásuvku a elektrický okruh kvalifikovaným elektrikárom na uistenie sa, že zásuvka je správne uzemnená.

Sieťová šnúra by mala byť zaistená za spotrebičom a nie ponechaná vystavená alebo voľne visiaca, aby sa zabránilo nepredvídanému poraneniu.

Tento spotrebič by mal byť vždy pripojený k svojej vlastnej elektrickej zásuvke s napätím, ktoré sa zhoduje s údajmi uvedenými na typovom štítku spotrebiča. Vďaka tomuto zaistíte najlepší výkon a taktiež zabránite preťaženiu domáceho elektrického obvodu, čo by mohlo spôsobiť vznik požiaru. Nikdy neodpájajte spotrebič potiahnutím za sieťovú šnúru. Vždy pevne uchopte jej koncovku a potiahnite priamo von zo zásuvky. Všetky sieťové šnúry ktoré boli zodraté alebo inak poškodené ihneď opravte alebo vymeňte. Nepoužívajte kábel, ktorý je popraskaný alebo odretý po celej jeho dĺžke alebo na jeho konci. Pri premiestňovaní spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili sieťovú šnúru.

OBSLUHA VAŠEJ VINOTÉKY

Je odporúčané nainštalovať vinotéku na miesto, kde je teplota okolia medzi 23º - 26ºC/72º - 78ºF. Ak je teplota okolia vyššia alebo nižšia ako odporúčané teploty, môže byť ovplyvnený výkon spotrebiča. Napríklad, umiestnenie vášho spotrebiča na mimoriadne studenom alebo teplom mieste, môže spôsobiť kolísanie vnútornej teploty. Nemusí byť dosiahnutý rozsah 8º - 18ºC/46º - 65ºF.

Odporúčané teploty pre vinotéku.

Červené vína	14º - 18º C	57– 65º F
Suché/Biele vína	9º - 14º C	49 – 58º F
Ružové vína	10º - 11º C	51 – 53º F
Šumivé vína	5º - 9º C	40 – 49º F

Teplotné rozsahy pre vašu vinotéku

Teplotný rozsah	8 - 18º C	46 – 64º F

Ovládací panel

Pri nastavení zobrazenia teploty môžete zvoliť buď stupne Fahrenheita alebo Celzia stláčaním tlačidla °F/°C. (Indikátor Fahrenheita alebo Celzia sa zobrazí v zelenej farbe). Stupne budú zobrazené modrou farbou v okienku zobrazenia teploty.

Nastavenie ovládania teploty

- Vaša vinotéka je vybavená „automatickým“ zámkom ovládacieho panelu, ktorý sa aktivuje 12 sekúnd po poslednom stlačení tlačidla. Súčasným stlačením tlačidla ⊛ a ⊜ na 3 sekundy odomknete ovládací panel. Začujete „PÍPNUTIE“ na upozornenie, že ovládač je teraz aktívny.
- Požadovanú teplotu môžete nastaviť stlačením tlačidla ⊛ alebo ⊜ na ovládacom paneli pre každú zónu. Teplota ktorú chcete nastaviť sa zvýši o 1ºF alebo 1ºC, ak stlačíte tlačidlo ⊛ jedenkrát, na druhej strane, pri jednom stlačení tlačidla ⊜ sa teplota zníži o 1ºF alebo 1ºC.
- Ak skladujete hlavne červené vína, teplota by mal byť nastavená medzi 14º - 18ºC (57º - 65ºF). Indikátor označený „RED“ sa rozsvieti červenou farbou.
- Ak skladujete hlavne biele vína, teplota by mal byť nastavená medzi 9º - 14ºC (49º - 58ºF). Indikátor označený „WHITE“ sa rozsvieti modrou farbou.
- Ak skladujete hlavne šumivé vína, teplota by mal byť nastavená medzi 5º - 9ºC (40º - 49ºF). Indikátor označený „WHITE“ sa rozsvieti modrou farbou.

Poznámka:

- Ak používate vinotéku prvýkrát alebo ju spustíte dlhšom čase jej vypnutia, môžu sa vyskytnúť niekoľko stupňové rozdiely medzi teplotou ktorý zvolíte a teplotu indikovanou na LED displeji. Ide o bežný jav, ktorého príčinou je dĺžka času aktivácie. Keď bude vinotéka spustená niekoľko hodín, všetko sa vráti do normálu.

Kapacita skladovania

Model GZ-16: Môžete vložiť do vinotéky 16 štandardných fliaš.
Model GZ-28: Môžete vložiť do vinotéky 28 štandardných fliaš.
Mnoho fliaš sa môže odlišovať veľkosťou a rozmermi. Takže aktuálny počet fliaš, ktoré je možné skladovať, sa môže líšiť. Kapacity fliaš sú približné maximá pri skladovaní tradičných Bordeaux 750ml fliaš a zahŕňajú skladovanie väčšieho objemu.

Vnútorné osvetlenie

Vnútorné osvetlenie môžete zapnúť alebo vypnúť stlačením tlačidla označeného symbolom „Svetla“ (✱/⚲). Osvetlenie zhasne automaticky, ak zostane zapnuté na 10 minút. Opäť budete musieť stlačiť tlačidlo označené symbolom „Svetla“ (✱/⚲) a osvetlenie sa zapne.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Čistenie vašej vinotéky

- ODPOJTE vinotéku a vyberte všetky položky vrátane poličiek.
- Vnútorný priestor vyumývajte teplou vodou s jedlou sódou. Tento roztok by mali tvoriť približne 2 polievkové lyžice jedlej sódy v 1 litre vody.
- Poličky umyte jemným čistiacim roztokom.
- Zvyšky vody vyutierajte špongiou alebo utierkou pri čistení oblasti ovládacích prvkov, alebo akýchkoľvek elektrických častí.
- Vonkajšiu skrinku spotrebiča umyte teplou vodou s jemným tekutým čistiacim prostriedkom. Dobre vypláchnite a vysušte čistou jemnou tkaninou.

UPOZORNENIE
Ak neodpojíte vinotéku od elektrickej siete, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

Výpadok dodávky elektrickej energie

- Väčšina výpadkov dodávky elektrickej energie je odstránená v priebehu niekoľkých hodín a nemalo by to ovplyvniť teplotu vo vašom spotrebiči, ak minimalizujete počet otvorení dvierok spotrebiča. Ak je výpadok elektrickej energie dlhodobejší, budete musieť podstúpiť náležité kroky na ochranu vášho obsahu.

Premiestňovanie vašej vinotéky

- Povyberajte všetky fľaše.
- Bezpečne pripevnite všetky voľné položky (poličky) vo vnútri vášho spotrebiča.
- Zaistite zatvorené dvierka.
- Chráňte vonkajšiu stranu spotrebiča prikrývkou alebo podobnou položkou.

Tipy pre úsporu energie

- Vinotéka by mala byť umiestnená na najchladnejšom mieste miestnosti, čo najďalej od spotrebičov produkujúcich teplo a mimo priameho slnečného žiarenia.
- Jednou z vlastností supravodičovej jednotky je dĺžka času, potrebného na kompenzáciu teploty pri častom otváraní a zatváraní dvierok. Môže byť potrebné počkať dlhšie, kým sa teplota vráti na niekdajšiu úroveň pri dlhšom otvorení dvierok. Ide o bežný jav pri tomto type zariadenia.

PROBLÉMY S VINOTÉKOU?

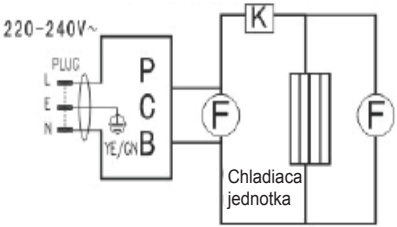
Väčšinu bežných problémov s vinotékou môžete vyriešiť jednoducho a ušetríte náklady spojené s možnými servisnými výjazdmi. Vyskúšajte nižšie uvedené odporúčania, či vám nepomôžu vyriešiť problém skôr, ako zavoláte servisného technika.

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA
Vinotéka nefunguje.	Nie je pripojená k elektrickej sieti. Spustil sa istič alebo sa vypálila poistka.
Ovládací panel je zablokovaný.	Stlačte súčasne tlačidlo ⚠ a ⊜ na 3 sekundy na odomknutie ovládacieho panelu. Počkajte kým nezaznie pípnutie.
Vinotéka nie je dostatočne vychladená.	Skontrolujte nastavenie ovládača teploty. Vonkajšie prostredie môže vyžadovať vyššie nastavenie. Dvierka boli často otvárané. Dvierka neboli zatvorené úplne. Tesnenie na dvierkach netesní správne.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA
Vinotéka nie je dostatočne vychladená.	Vinotéka nemá dostatočný voľný priestor okolo. Neštandardné napätie.
Osvetlenie nefunguje.	Nie je pripojená k elektrickej sieti. Spustil sa istič alebo sa vypálila poistka. Tlačidlo osvetlenia je vypnuté.
Vibrácie.	Uistite sa, či je vinotéka vo vodorovnej polohe.
Dvierka sa nezatvárajú správne.	Vinotéka nie je vo vodorovnej polohe. Dvierka nie sú správne nainštalované. Tesnenie dvierok je znečistené. Poličky sú povytiahnuté.

ZOBRAZENIE ELEKTROINŠTALÁCIE



TECHNICKÉ/ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220 V
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovité vstupné napätie	83 W

Záručné podmienky

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.
Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

Obmedzenie
Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:
- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhe.

Kontakt na servis
ČERTES SK, s.r.o.
Priehrada č.8
013 42 Horný Hričov.
tel./fax: +421 41 5680 171, 173
Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00
e-mail: certes@eslovakia.sk

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)

Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.
V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.
Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.
V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

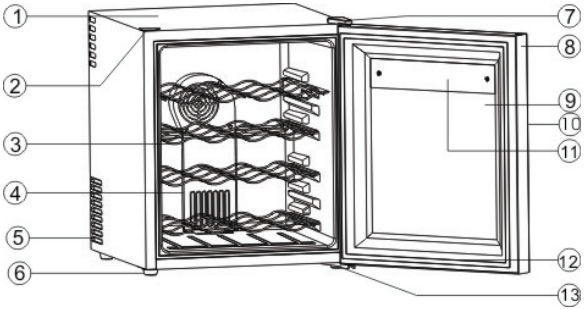
Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

BEFORE USE, PLEASE READ AND FOLLOW ALL SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS.

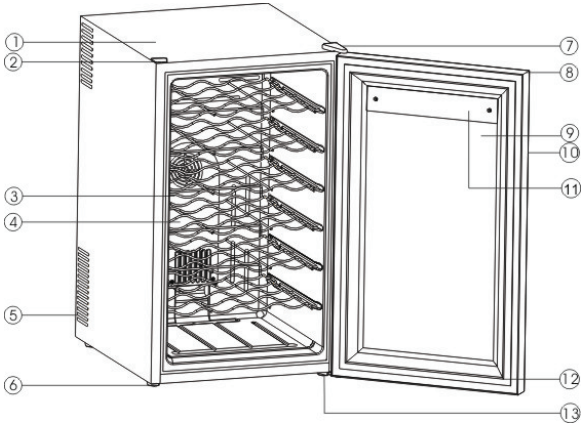
PARTS & FEATURES

GZ-16



1	Cabinet	8	Door Panel
2	Plastic Cover	9	Glass Door
3	Shelf (Total 4)	10	Door Handle
4	Fan Cover	11	Control Panel (Inside view)
5	Ventilation Holes	12	Door Gasket
6	Leveling Legs	13	Lower Door Hinge
7	Upper Door Hinge with Cover		

GZ-28



1	Cabinet	7	Upper Door Hinge with Cover
2	Plastic Cover	8	Door Panel
3	Shelf (Total 4)	9	Glass Door
4	Fan Cover	10	Door Handle
5	Ventilation Holes	11	Large Bottle Rack
6	Leveling Legs	12	Door Gasket
		13	Lower Door Hinge

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your appliance, follow these basic precautions:

- Read all instructions before using the Wine Chiller.
- **DANGER or WARNING**: Risk of child entrapment.
  Child entrapment and suffocation are not problems of the past. Junked or abandoned appliances are still dangerous . . . even if they will “just sit in the garage a few days”.
- **Before you throw away your old Wine Chiller:** Take off the door. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.
- Never allow children to operate, play with, or crawl inside the appliance.
- Never clean appliance parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not store or use gasoline or any other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not repair or replace any part of the wine chiller or attempt any servicing unless specifically recommended in the user-maintenance instructions or in published userrepair instructions. Replace the fuse with the same type.

-Save these instructions-

Warning

High voltage
Do not remove covers!

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Before Using Your Wine Chiller

- Remove the exterior and interior packing.
- Check to be sure you have all of the following parts:

Model GZ-16	Model GZ-28
(4) Shelves	(6) Shelves
(1) Instruction Manual	(1) Instruction Manual

- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.

Installation of Your Wine Chiller

- This Wine Chiller is designed to be free standing installation only, it's better not built in.
- Place your Wine Chiller on a surface that is strong enough to support it when it is fully loaded.
- Allow 5 inches of space between the back and sides of the wine chiller, which allows the proper air circulation to cool the heat sink.
- Locate the Wine Chiller away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption. Extreme cold ambient temperatures may also cause the unit not to perform properly.
- This Wine Chiller uses superconductor refrigeration technology (no compressor) and is not designed for storage in hot areas like garages, warehouses or outdoors since it is designed to operate at a maximum of 30 degrees below the ambient temperature.
- Avoid locating the unit in moist areas.
- Plug the Wine Chiller into an exclusive, properly installed-grounded wall outlet. Do not under any circumstances cut or remove the third (ground) prong from the power cord. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician or an authorized service center.
- After plugging the Wine Chiller into a wall outlet, allow the unit to cool down for 2-3 hours before placing any items in the compartment.

Electrical Connection

Warning
Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, have it replaced by an authorized service center.

This appliance should be properly grounded for your safety.

This appliance requires a standard 220 Volt AC / 50Hz electrical ground outlet. Have the wall outlet and circuit checked by a qualified electrician to make sure the outlet is properly grounded.

The cord should be secured behind the appliance and not left exposed or dangling to prevent accidental injury.

The appliance should always be plugged into its own individual electrical outlet which has a voltage rating that matches the rating label on the appliance. This provides the best performance and also prevent overloading house wiring circuits that could cause a fire hazard from overheated. Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always grip the plug firmly and pull straight out from the receptacle. Repair or replace immediately all power cords that have become frayed or otherwise damaged. Do not use a cord that shows cracks or abrasion damage along its length or at either end. When moving the appliance, be careful not to damage the power cord.

OPERATING YOUR WINE CHILLER

It is recommended you install the Wine Chiller in a place where the ambient temperature is between 23º-26ºC/ 72º-78ºF. If the ambient temperature is above or below recommended temperatures, the performance of the unit may be affected. For example, placing your unit in extreme cold or hot conditions may cause interior temperatures to fluctuate. The range of 8º-18ºC/46º-65ºF may not be reached.

Recommended Temperatures for Chilling Wine.

Red Wines	14º - 18º C	57– 65º F
Dry/White Wines	9º - 14º C	49 – 58º F
Rose Wines	10º - 11º C	51 – 53º F
Sparkling Wines	5º - 9º C	40 – 49º F

Temperature Ranges For Your Wine Chiller

Temperature Range	8 - 18º C	46 – 64º F

CONTROL PANEL

You can select temperature display setting from Fahrenheit to Celsius degree by pushing this °F/°C button. (Fahrenheit or Celsius indicator will appear in green color) The degrees will appear in blue color in the temperature display window.

SETTING THE TEMPERATURE CONTROL

- Your Wine Cellar has been equipped with an “automatic” control panel lock, that will activate 12 seconds after the last time a button has been touched.
  Push the ⊕ and ⊖ button simultaneously for 3 seconds to unlock the control panel. You will hear a “BEEP” sound to alert you that the control is now active.
- You can set the temperature as you desire by pushing the ⊕ or ⊖ button on the control panel for each zone. The temperature that you desire to set will increase 1ºF or 1ºC if you push the ⊕ button once, on the contrary the temperature will decrease 1ºF or 1ºC if you push the ⊖ button once.
- When you store mostly red wines, the temperature needs to be set at between 14ºC - 18ºC (57ºF - 65ºF). The indicator marked “RED” will light up in Red.
- When you store mostly white wines, the temperature needs to be set at between 9ºC - 14ºC (49ºF - 58ºF). The indicator marked “WHITE” will light up in Blue.
- When you store mostly sparkling wines, the temperature needs to be set at between 5ºC - 9ºC (40ºF - 49ºF). The indicator marked “WHITE” will light up in Blue.

Note:

- When you use the wine chiller for the first time or restart the wine chiller after having been shut off for a long time, there could be a few degrees variance between the temperature you select and the one indicated on the LED readout. This is normal and it is due to the length of the activation time. Once the wine chiller is running for a few hours everything will be back to normal.

Storage Capacity

Model GZ-16: You can place 16 standard bottles in this wine chiller.
Model GZ-28: You can place 28 standard bottles in this wine chiller.
Many bottles may differ in size and dimensions. As such the actual number of bottles you may be able to store may vary. Bottle capacities are approximate maximums when storing traditional Bordeaux 750ml bottles and include bulk storage.

Interior Light

You can turn the interior light ON or OFF by pushing the button marked with the “Light” symbol (✻/0). The light will be turned off automatically if it remains ON for 10 minutes. You have to push the button marked with the “Light” symbol (✻/0) again and the light will turn back on.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning Your Wine Chiller

- UNPLUG the Wine Chiller, and remove all items including shelves.
- Wash the inside surfaces with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quart of water.
- Wash the shelves with a mild detergent solution.
- Wring excess water out of the sponge or cloth when cleaning area of the controls, or any electrical parts.
- Wash the outside cabinet with warm water and mild liquid detergent. Rinse well and wipe dry with a clean soft cloth.

CAUTION
Failure to unplug the Wine Chiller could result in electrical shock or personal injury.

Power Failure

- Most power failures are corrected within a few hours and should not affect the temperature of your appliance if you minimize the number of times the door is opened. If the power is going to be off for a longer period of time, you need to take the proper steps to protect your contents.

Moving Your Wine Chiller

- Remove all bottles.
- Securely tape down all loose items (shelves) inside your appliance.
- Tape the door shut.
- Protect outside of appliance with a blanket, or similar item.

Energy Saving Tips

- The Wine Chiller should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances, and out of the direct sunlight.
- One characteristic of superconductor units is the length of time it requires to recover from having the door opened and shut frequently. It may be necessary to wait longer for the temperature to return to its former level once the door has been opened for too long. This is normal for this type of unit.

PROBLEMS WITH YOUR WINE CHILLER?

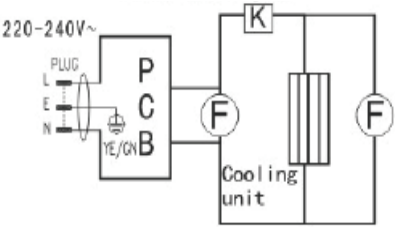
You can solve many common Wine Chiller problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling the servicer.

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Wine Chiller does not operate.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse.
Control panel is locked.	Push the and ⊼ and ⊽ button simultaneously for 3 seconds to unlock the control panel. Wait for beep sound.
Wine Chiller is not cold enough.	Check the temperature control setting. External environment may require a higher setting. The door is opened too often. The door is not closed completely. The door gasket does not seal properly.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Wine Chiller is not cold enough.	The Wine Chiller does not have the correct clearances. Abnormal voltage.
The light does not work.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse. The light button is “OFF”.
Vibrations.	Check to assure that the Wine Chiller is level.
The door will not close properly.	The Wine Chiller is not level. The door was not properly installed. The gasket is dirty. The shelves are out of position.

WIRING DIAGRAM



TECHNICAL / ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Rated Voltage	220V
Rated Frequency	50Hz
Rated Input Power	83W